

Informe Complementario del Comité de Boletines Adhoc

Miembros del Comité: John B., Sooz B, Debbie B, Mike M. L, Jennifer R, Lupita, Keith, Theresa, Jim, Charlie, Erin y Geene D.

Reuniones: 15 de abril de 2025, 22 de junio de 2025 y 30 de junio de 2025

Introducción:

Se nos pidió que reuniéramos más información para el Trimestral de julio para ayudar a responder las preguntas planteadas durante la reunión de abril sobre el boletín.

Durante esa reunión, se le pidió al Comité Ad Hoc del Boletín que continuará investigando los temas específicos que surgieron en la discusión. Nuestro trabajo se centró en las siguientes áreas:

1. **Accesibilidad:** ¿cómo pueden los grupos remotos obtener la información comercial del área compartida en el boletín?
2. **Versión imprimible del boletín :** ¿pueden las personas imprimir fácilmente la versión digital en casa si desean una copia en papel?
3. **Proceso de archivo :** ¿cómo nos aseguramos de que el formato del boletín siga funcionando para mantener la historia de nuestra área segura y organizada?
4. **Boletín digital y costo :** ¿cuánto cuesta realmente imprimir el boletín y cómo se compara con la digitalización?

Finalidad del Boletín

El boletín informativo del Área 72 existe para mantener informados a los grupos y distritos sobre las actividades comerciales del Área. Su función principal es sostener la estructura del triángulo invertido, donde los servidores de confianza son guiados por la comunión.

El boletín ayuda a garantizar que la información fluya de la Zona a los grupos a través de sus informes generales y distritos. Esto permite que los miembros se mantengan informados y proporcionen comentarios, lo que ayuda a mantener una fuerte conexión entre los grupos y la obra de servicio del Área.

A veces, ha habido cierta confusión sobre el propósito o el contenido del boletín. En pocas palabras, es una herramienta de comunicación, no solo un boletín o folleto de eventos, sino una forma de mantener a los grupos informados sobre lo que está sucediendo a nivel de Área.

Accesibilidad: ¿cómo pueden los grupos remotos obtener la información comercial del área compartida en el boletín?

Si no se aborda la accesibilidad, sería difícil pasar a un boletín informativo totalmente digital. Según AA.org, los grupos remotos son aquellos que enfrentan desafíos como el idioma, la cultura, la geografía o el acceso limitado a Internet. En nuestra área, esto incluye a las personas con barreras lingüísticas, a las que viven en zonas rurales con poco acceso a Internet o a las personas bajo custodia.

Afortunadamente, tenemos algunas personas muy talentosas en nuestra área que unieron sus cabezas. Juan B. nos enseñó lo fácil que es hacer boletines digitales. Luego, Charley presentó una solución basada en HTML que hace que el boletín sea fácil de cargar e imprimir:

khosmology.github.io/d56website. Después de revisarlo, John B. se puso manos a la obra y creó un código que toma el boletín digital y lo formatea en una versión sencilla e imprimible.

Nos saltamos intencionadamente los detalles técnicos porque la conclusión clave es la siguiente: existe una solución, no es demasiado complicada y el Comité Ad Hoc acordó por unanimidad que es la mejor opción para recomendar seguir adelante.

Si eres un miembro experto en tecnología y quieres un desglose técnico, no dudes en ponerte en contacto con john@johnbarry.com o languagechair@area72aa.org.

La solución de boletines informativos basada en HTML también mejora la accesibilidad de varias maneras clave:

- **Barreras lingüísticas:** El sitio se puede traducir fácilmente al español seleccionando la versión en español. Esto reduce la necesidad de traducción manual y ayuda a estirar el limitado presupuesto de traducción. También permite que más información comercial del área esté disponible para la comunidad de habla hispana cuando sea necesario.
- **Ubicaciones rurales con Internet deficiente:** el formato HTML liviano se carga rápidamente, incluso con conexiones a Internet lentas o limitadas.
- **Personas bajo custodia:** Durante nuestra investigación, aprendimos que muchas personas bajo custodia están más familiarizadas e interesadas en el Grapevine, y es posible que no siempre lo distinguan del boletín informativo del Área. Dicho esto, si el interés en el boletín del Área crece, este formato digital aún podría usarse para satisfacer esa necesidad. Los miembros que llevan el mensaje a las instalaciones correccionales pueden imprimir fácilmente el boletín y llevarlo consigo, asegurándose de que los que están dentro tengan acceso a la información comercial del Área si así lo desean. Algunos pueden acceder a la información en línea.
- **Discapacidades visuales:** El formato digital permite a los usuarios ajustar el tamaño del texto, usar lectores de pantalla o aplicar configuraciones de alto contraste, lo que lo hace más accesible para las personas con problemas visuales.
- **Jóvenes:** Muchos miembros más jóvenes son más expertos en tecnología y prefieren los formatos digitales. Esta solución se adapta a ellos donde están: en teléfonos, tabletas y otros dispositivos que ya utilizan.

El formato HTML facilitaría que más personas se mantengan informadas y comprometidas con los negocios del área.

Versión imprimible del boletín : ¿pueden las personas imprimir fácilmente la versión digital en casa si desean una copia en papel?

Para apoyar a los miembros que prefieren o necesitan una versión impresa del boletín, exploramos varias soluciones prácticas. Afortunadamente, la misma solución basada en HTML desarrollada para mejorar la accesibilidad también resuelve el desafío de la impresión:

- **Versión de texto sin formato:** La versión HTML del boletín facilita la impresión en casa con papel estándar de tamaño carta. Demostraremos esta opción en la trimestral de julio.
- **Impresión individual:** Los lectores pueden imprimir artículos específicos directamente desde el boletín digital, lo que les permite elegir sólo lo que necesitan.
- **Recuento de páginas y costo:** El boletín actual es de aproximadamente 28 páginas cuando se imprime en papel de impresora normal. Los costos de impresión oscilan entre aproximadamente \$4 en las imprentas locales y gratis en algunas bibliotecas públicas.

- **Apoyo del distrito:** Los distritos pueden considerar ayudar a los RSG remotos que no pueden imprimir o acceder al boletín digital proporcionando copias impresas.

Esta solución es sencilla, eficaz y fue apoyada unánimemente por el Comité Ad Hoc como el mejor camino a seguir.

Proceso de archivo : ¿cómo nos aseguramos de que el formato del boletín siga funcionando para mantener la historia de nuestra área segura y organizada?

Para garantizar que mantenemos la integridad de los registros históricos del Área 72, nuestra coordinadora de Archivos, Jen, se puso en contacto con los Archivos de la Oficina de Servicios Generales (OSG) para obtener orientación sobre la preservación del contenido digital. El formato de boletín digital propuesto satisface todas las necesidades de archivo de la OSG. Su respuesta, junto con las Directrices para la digitalización de materiales de archivo (2024) adjuntas, proporcionó información útil.

Puntos clave de la OSG:

- **Contenido del sitio web:** OSG no archiva directamente el contenido de su sitio web. En cambio, el contenido es conservado por los departamentos que lo crean. La única excepción fue cuando se retiró el sitio web anterior: esas páginas se guardaron como archivos PDF/A.
- **Herramientas de conservación:** OSG recomienda utilizar la Wayback Machine (<https://web.archive.org>) de Internet Archive para ver y conservar instantáneas del contenido web público a lo largo del tiempo.
- **Capacidad de búsqueda:** En el caso de los documentos digitalizados, la OSG utiliza el OCR (reconocimiento óptico de caracteres) para facilitar la búsqueda de texto. Los documentos escritos a mano se pueden volver a mecanografiar si es necesario.
- **Seguridad y privacidad:** Los archivos digitales deben protegerse mediante contraseña, permisos de usuario y almacenamiento seguro. Los archivos también deben salvaguardar el anonimato y la información sensible.
- **Preservación digital vs. Digitalización:** La digitalización es el proceso de convertir materiales físicos en formato digital. La preservación digital implica mantener el acceso a largo plazo a esos archivos, lo que incluye copias de seguridad periódicas, actualizaciones de formato y almacenamiento seguro.

Prácticas recomendadas de almacenamiento:

- Utilice tanto las copias de "conservación" (de alta calidad, sin editar) como las de "acceso" (de menor calidad, compatibles).
- Almacene archivos en varios tipos de medios y en diferentes ubicaciones (por ejemplo, unidades externas, almacenamiento en la nube).
- Evite la obsolescencia digital comprobando regularmente los formatos de archivo y los dispositivos de almacenamiento.
- **Formatos de archivo:** Utilice formatos abiertos y fáciles de conservar, como TIFF para imágenes, PDF/A para documentos y WAV o FLAC para audio.
- **Metadatos:** Mantenga metadatos coherentes y descriptivos (por ejemplo, nombres de archivos, fechas, ubicaciones) para garantizar que los archivos se puedan buscar y estén bien organizados.

Boletín digital y costo : ¿cuánto cuesta realmente imprimir el boletín y cómo se compara con la digitalización?

Resumen:

- **Boletín impreso:** ~\$35,644.06 est. por año
- **Boletín digital:** ~ \$ 1,495 por año

Esto muestra un ahorro anual potencial de más de \$34,000 al hacer la transición a un formato digital.

Costo de continuar con el boletín mensual impreso (status quo)

Si Area 72 continúa imprimiendo el boletín como lo ha hecho en el pasado (12 números por año, sin límite de páginas y enviando por correo a más de 1,400 destinatarios), el impacto financiero es significativo y creciente:

- **Costo total 2024: \$29,709.22**
- **Costo estimado para 2025 (aumento proyectado del 20% debido a los aranceles y la inflación): \$35,644.06**

(En la edición trimestral de enero de 2025 se decidió limitar a 4 impresiones este año para reducir el costo, mientras que un comité ad hoc podría explorar otras opciones debido al costo exorbitante. ¿Podría gastarse esta gran cantidad de dinero en otras actividades que podrían beneficiar al alcohólico que aún sufre?)

El costo del boletín impreso incluye:

El comité ad hoc examinó otras opciones y formatos de impresión y no encontró ninguna otra opción de impresión que redujera los costos.

Los artículos que componen el costo total incluyen:

- **Impresión del boletín**
- **Franqueo**

El costo adicional que no se tiene en cuenta en el costo anual es Traducción e impresión al español (4 veces al año):

- Traducción: ~\$950 por número
- Impresión: ~\$900 por edición
- Total: ~\$7,400 anuales

Consideraciones adicionales:

- El número de páginas afecta significativamente al coste. Los boletines de más de 48 páginas requieren dos tiradas, lo que aumenta los gastos.
- Se prevé un aumento de costos del 35% debido a las tarifas de papel y la inflación, aunque aún no se ha implementado por completo.
- ¿Hay otras formas de gastar \$34,000 en otras actividades que podrían beneficiar al alcohólico que aún sufre?

Costo del boletín digital

Como parte de nuestra exploración hacia un formato de boletín informativo más sostenible y accesible, el Comité Ad Hoc evaluó el costo de la transición a un boletín informativo totalmente

digital. El objetivo era crear una plataforma segura, fácil de usar y multilingüe que pudiera servir a toda la comunidad y, al mismo tiempo, reducir significativamente la tensión financiera.

El costo anual estimado de mantenimiento de la plataforma de boletines digitales es de aproximadamente \$1,495. Esto incluye herramientas y complementos esenciales que respaldan la gestión de contenido, la distribución de correo electrónico, la seguridad, la accesibilidad y la traducción. Así es como se desglosan esos costos:

Descripción	Costo Por año	Propósito
Plugin Content Views Pro	\$20.00	Controla cómo se muestran los artículos en la página de inicio y los archivos
Sistema de correo electrónico MailPoet	\$120.00	Envía el boletín informativo y las actualizaciones de los suscriptores directamente desde el sitio
Tema Mission News Pro	\$25.00	Tema de WordPress que controla el diseño del sitio
Complemento de seguridad Wordfence	\$150.00	Protege el sitio y mantiene actualizada la seguridad de WordPress
Complemento WP Mail SMTP	\$50.00	Garantiza que los correos electrónicos del sitio (como suscripciones y formularios de contacto) se entreguen de manera confiable
Complemento WPForms Pro	\$200.00	Se utiliza para crear y administrar formularios: envíos de historias, encuestas, etc. La versión recomendada permite subir contenido a Google Drive y admite encuestas
CMS multilingüe WPML	\$106.00	Agrega soporte para español y otros idiomas en publicaciones, páginas, menús y categorías
Créditos de traducción de WPML	\$324.00	Necesario para la traducción automática de contenido
Sistema de inicio de sesión único	\$500.00	Permite a los usuarios mantener un perfil en area72aa.org y en el nuevo sitio de boletines. El enfoque final será seleccionado por el equipo de transición
Total	\$1,495.00	

Si bien puede ser tentador enfocarse únicamente en los ahorros financieros, en AA entendemos que hay un lugar donde la espiritualidad y el dinero se mezclan. Nuestras decisiones se guían no solo por el costo, sino por lo bien que sirven a nuestro propósito principal: transmitir el mensaje.

Dicho esto, el enfoque digital no solo moderniza la forma en que compartimos la información, sino que también ofrece importantes ahorros de costos: más de \$30,000 por año en comparación con el boletín impreso tradicional. Y lo que es más importante, nos permite llegar a más miembros, proporcionar actualizaciones oportunas y ofrecer una mayor flexibilidad en la forma en que se accede y se comparte el contenido. Este cambio apoya tanto la responsabilidad financiera como la unidad espiritual, asegurando que nuestro mensaje continúe llegando a aquellos que más lo necesitan.

Una propuesta de solución

Hallazgos clave

1. Accesibilidad

El Comité Especial recomienda que se adopte el formato de boletín digital basado en HTML como la solución más inclusiva y práctica para llegar a todos los miembros del Área 72. Este formato:

- Apoya la traducción al español, lo que ayuda a estirar el presupuesto de traducción y a servir mejor a nuestros miembros de habla hispana.
- Se carga rápidamente, incluso en zonas rurales con acceso limitado a Internet.
- Es compatible con lectores de pantalla y ajustable para personas con discapacidad visual.
- Satisface las preferencias de los miembros más jóvenes y conocedores de la tecnología.
- Puede ser impreso fácilmente por individuos o llevado a las instalaciones correccionales por miembros que realizan trabajo de servicio.

2. Versión para imprimir

La misma solución HTML que aborda los problemas de accesibilidad permite a los miembros imprimir artículos individuales o el boletín completo en papel estándar.

- Para una persona que quisiera imprimir el periódico en su casa, sería de aproximadamente \$4.00
- Los distritos pueden apoyar a los RSG que necesitan copias impresas.
- Este enfoque es simple, flexible y rentable.

3. Proceso de archivo

- La OSG confirmó que los formatos digitales son aceptables para fines de archivo.
- Las prácticas recomendadas incluyen el uso de PDF/A, metadatos y almacenamiento seguro.
- El formato digital permite registros de búsqueda, bien organizados y fácilmente conservados.

4. Comparación de costos

Formato	Costo Anual Estimado
Boletín Impreso	\$35,644.06
Boletín Digital	\$1,495.00
Ahorro Anual	\$34,109.06

- El boletín impreso no es sostenible desde el punto de vista financiero.
- El formato digital ofrece ahorros significativos que podrían reorientarse a los esfuerzos de divulgación, traducción o información pública.

Donde la espiritualidad y el dinero se mezclan.

Equilibrio espiritual y práctico

Si bien puede ser tentador enfocarse únicamente en los ahorros financieros, en AA entendemos que hay un lugar donde la espiritualidad y el dinero se mezclan. Nuestras decisiones deben estar guiadas por lo bien que sirven a nuestro propósito principal: llevar el mensaje.

El boletín digital no solo reduce costos, sino que también amplía nuestro alcance, mejora la accesibilidad y preserva nuestra historia. Es una solución que se alinea tanto con nuestros principios espirituales como con nuestra responsabilidad de ser buenos administradores de la Séptima Tradición.

Recomendación a la Conciencia

El Comité Especial recomienda que la Zona 72:

1. **Transición a un formato de boletín digital** utilizando la solución basada en HTML como la que se demostró en la trimestral de Julio.
2. **Deje de imprimir regularmente el boletín mensual**, al tiempo que permite una impresión limitada según sea necesario.
3. **Formar un Comité Directivo del Boletín**
 - Propósito: Para apoyar el desarrollo continuo y la implementación de un boletín digital mensual, recomendamos que el Editor del Boletín de Área 72 nombre un Comité Directivo de Boletín de trabajo. Este grupo ayudaría con el formato, el contenido y la distribución de las versiones digital e impresa del boletín.
 - Composición: Incluya como mínimo a los miembros de AA con deseo de servir, y a representantes como un delegado anterior, el equipo web del Área, el editor del boletín y el archivista.
 - Las tareas deben incluir, entre otras, las siguientes:
 - Desarrolle un proceso simple de envío de artículos, que incluya una plantilla y una herramienta de envío fáciles de usar.
 - Crear un marco claro sobre cómo funcionará el comité directivo editorial.
 - Redactar un plan de transición para que, si la Asamblea de Área decide seguir adelante, la implementación pueda comenzar sin problemas.
 - Asistir en la preparación y publicación mensual del boletín informativo del Área.
4. **Implemente una opción de suscripción** en el sitio web del Área para notificar automáticamente a los miembros con un enlace del boletín mensual.
5. **Apoyar a los distritos y a los GSR en la impresión de** copias para los miembros que las necesiten.
6. **Establecer un proceso de archivo digital** de conformidad con las directrices OSG.
7. **Redirigir los ahorros** para apoyar la divulgación y otros esfuerzos del Paso 12.